



11136383

**Zmluva o úvere č. 251/CC/20**  
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Odd. Sa, vložka č. 601/B  
(ďalej „Banka“)

a

Názov: **Obec Chtelnica**  
Adresa sídla: Námestie 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica  
IČO: 00 312 584  
(ďalej „Dlžník“)

**Preambula**

Banka uzatvorila s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „**CEB**“) dňa 20.10.2017 Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „**CEB zmluva**“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB - Tvorba a udržanie pracovných miest, Zlepšenie podmienok bývania v mestských a vidieckych oblastiach a Ochrana životného prostredia (ďalej len „**Úverová linka CEB**“) na podporu malých a stredných podnikov, subjektov z verejného a neziskového sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania. Dlžník má záujem získať podporu z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „**Projekt**“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „**CEB zvýhodnenie**“).

CEB je banka Európskej únie, pôvodne založená s cieľom pomoci riešenia problémov s utečencami po 2. svetovej vojne, neskôr zameraná aj na ďalšie oblasti smerom k posilňovaniu sociálnej súdržnosti v Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj v členských štátoch Rady Európy.

**I. Základné podmienky**

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.
2. Základné podmienky:

**2.1. Úverový rámec:**

výška:	<b>500.000,- EUR</b> , z toho Nezáväzná časť úverového rámca: <b>500.000,- EUR</b>
Deň konečnej splatnosti úverového rámca:	<b>31.03.2030</b>
úrok z omeškania:	5 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania



11136383

pravidlo určenia splatnosti  
Úverovej pohľadávky splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom

Účet pre splácanie: SK90 0900 0000 0050 7977 8482

Spôsob čerpania  
úverového rámca: Splátkový úver č. 1

## 2.2. Splátkový úver č. 1 z Nezáväznej časti úverového rámca

### **Poskytnutie:**

výška: **500.000,- EUR**

spôsob poskytnutia: v Tranžiac

účet pre poskytnutie Splátkového  
úveru: účet DIžníka č. SK90 0900 0000 0050 7977 8482

Lehota na čerpanie: do 31.03.2021

**Účel:** financovanie kapitálových výdavkov DIžníka

### **Úročenie:**

typ a výška Úrokovej sadzby: pevná: **0,24 % p.a.**

Úrokové obdobie: **Počas Lehoty na čerpanie:**  
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

**Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**  
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: obdobie, ktoré začína dňom poskytnutia Splátkového úveru a končí sa v deň predchádzajúci dňu splatenia istiny Splátkového úveru

### **Splácanie:**

deň konečnej splatnosti  
Splátkového úveru: **25.03.2030**  
výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára  
spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

## 3. DIžník platí Banke nasledovné Poplatky

<b>Druh poplatku</b>	<b>Výška poplatku</b>
Spracovateľský poplatok za Splátkový úver č. 1	500,- EUR, splatný jednorazovo do 10 dní od podpisu Úverovej zmluvy, resp. pred prvým Čerpaním Úveru
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	0,05 % zo zostatku istiny Splátkového úveru č. 1
Poplatok za správu Úveru	6,- EUR, mesačne
Poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, resp. jeho časti	neuplatňuje sa, v prípade realizácie predčasnej splátky istiny Úveru z vlastných zdrojov DIžníka, na základe písomného oznámenia doručeného Banke najmenej 30 pracovných dní vopred.



11136383

	<p>Banka je oprávnená účtovať si v takom prípade refinančné náklady.</p> <p>V ostatných prípadoch: 2,00 % z výšky predčasnej splátky istiny Úveru + refinančné náklady Banky.</p> <p><b>Dlžník je oprávnený predčasne splatiť Splátkový úver č. 1 najskôr po 5 rokoch od podpisu Úverovej zmluvy.</b></p>
Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka	

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

## II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

- 1.1. Dlžník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný tieto dokumenty zverejňovať, a
- b) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka o schválení kapitálovej investície, ktorá má byť financovaná z poskytnutého Úveru;
- c) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške **500.000,- EUR**;
- d) vyjadrenie hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru.

- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípud porušenia, a

- 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a

- 1.4. Čerpanie bolo odsúhlasené Bankou, a

- 1.5. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok za Splátkový úver č. 1.

2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- 2.1. použiť Splátkový úver výlučne na financovanie Projektu,

- 2.2. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,

- 2.3. ak to okolnosti prípadu nevyklučujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a

- 2.4. počas trvania Úverového vzťahu uskutočňovať svoj platobný styk prostredníctvom svojich účtov, zriadených v Banke v rozsahu dohodnutom v Úverovej zmluve, minimálne však v rozsahu zodpovedajúcom úrovni zadlženosti Dlžníka voči Banke, a

- 2.5. **na požiadanie Banky preukázať plnenie Účelu Splátkového úveru č. 1, vo forme a v štruktúre akceptovateľnej pre Banku, a**

- 2.6. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MF SR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a

- 2.7. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MF SR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a

- 2.8. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a

- 2.9. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a

- 2.10. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12.



11136383

3. Zmluvné strany majú záujem, aby boli na financovanie Projektu použité prostriedky poskytnuté z Úverovej linky CEB. Za týmto účelom sa zmluvné strany dohodli, že v momente, keď Banka Dlžníkovi oznámi, že došlo k realokácii prostriedkov poskytnutých Dlžníkovi ako Splátkový úver 1 z prostriedkov Úverovej linky CEB, začnú zmluvné strany uplatňovať nasledovné ustanovenia:
- 3.1. Dlžník si je vedomý, že od momentu doručenia oznámenia Dlžníkovi je Splátkový úver č. 1 financovaný z Úverovej linky CEB, čo znamená že od daného momentu sa bude zvýhodnenie vo forme zníženej Úrokovej sadzby dohodnuté na základe Úverovej zmluvy považovať za CEB zvýhodnenie, a to o hodnotu, ktorú Banka Dlžníkovi oznámi; pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zľava z Úrokovej sadzby (vrátane prípadného CEB zvýhodnenia) je zahrnutá v Úrokovej sadzbe dohodnutej v Úverovej zmluve, pričom po realokácii prostriedkov v rámci Úverovej linky CEB Banka ďalšiu zľavu z Úrokovej sadzby už poskytovať nebude;
  - 3.2. Dlžník je povinný od Banky prevziať informáciu o podmienkach Úverovej linky CEB, oboznámiť sa s nimi a konať v súlade s týmito podmienkami;
  - 3.3. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,
  - 3.4. Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy;
  - 3.5. Dlžník týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dlžníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov, kde Dlžník vykonáva svoju činnosť, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu alebo záznamy Dlžníka týkajúce sa Projektu, a nazerali, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dlžníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom č. 1;
  - 3.6. Dlžník vyhlasuje, že dohody uzavreté medzi Dlžníkom a treťou stranou, predmetom ktorých je realizácia Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1, sú uzatvorené v súlade s platnými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. Realizácia Projektu je v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa týkajú ochrany životného prostredia, zdravia a bezpečnosti.
  - 3.7. Dlžník sa zaväzuje predložiť Banke všetky sťažnosti podané osobami zúčastňujúcimi sa na realizácii Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1 na Úrad verejného obstarávania Slovenskej republiky a zverejnené vyhodnotenia, či nálezy takýchto sťažností.
  - 3.8. Dlžník sa zaväzuje uchovať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Splátkovým úverom 1 najmenej po dobu 5 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy zo Splátkového úveru.
4. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
- 4.1. ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
  - 4.2. Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
  - 4.3. Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.

### III. Záverečné ustanovenia

#### 1. Kontaktné údaje:

	<b>Banka</b>	<b>Dlžník</b>
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Námestie 1. mája 495/52, 922 05 Chtelnica
E-mailová adresa:	hudakova.maria1@slsp.sk	uctovnik@chtelnica.sk
Telefónne číslo:	+421 2 486 26033 +421 910 880 437	+421 3 377 94205
Kontaktná osoba:	Ing. Mária Hudáková	Soňa Kičinová



11136383

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
- b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
- c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.

2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:

- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
  - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
  - c) Sadzobník a
  - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prílohy:

**Príloha č. 1 – Splátkový kalendár pre Splátkový úver č. 1**

V ....., dňa .....

V ....., dňa .....

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

**Dlžník  
Obec Chtelnica**

.....

.....

Ing. Ján Horváth  
starosta obce

.....



11136383

**Príloha č. 1 k Zmluve o úvere č. 251/CC/20**  
**SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver č. 1**

Klient: **Obec Chtelnica**  
Pohľadávka: **500.000,- EUR**

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	25.07.2021	4 762,00
2.	25.08.2021	4 762,00
3.	25.09.2021	4 762,00
4.	25.10.2021	4 762,00
5.	25.11.2021	4 762,00
6.	25.12.2021	4 762,00
7.	25.01.2022	4 762,00
8.	25.02.2022	4 762,00
9.	25.03.2022	4 762,00
10.	25.04.2022	4 762,00
11.	25.05.2022	4 762,00
12.	25.06.2022	4 762,00
13.	25.07.2022	4 762,00
14.	25.08.2022	4 762,00
15.	25.09.2022	4 762,00
16.	25.10.2022	4 762,00
17.	25.11.2022	4 762,00
18.	25.12.2022	4 762,00
19.	25.01.2023	4 762,00
20.	25.02.2023	4 762,00
21.	25.03.2023	4 762,00
22.	25.04.2023	4 762,00
23.	25.05.2023	4 762,00
24.	25.06.2023	4 762,00
25.	25.07.2023	4 762,00
26.	25.08.2023	4 762,00
27.	25.09.2023	4 762,00
28.	25.10.2023	4 762,00
29.	25.11.2023	4 762,00
30.	25.12.2023	4 762,00
31.	25.01.2024	4 762,00
32.	25.02.2024	4 762,00
33.	25.03.2024	4 762,00
34.	25.04.2024	4 762,00
35.	25.05.2024	4 762,00
36.	25.06.2024	4 762,00
37.	25.07.2024	4 762,00
38.	25.08.2024	4 762,00



11136383

39.	25.09.2024	4 762,00
40.	25.10.2024	4 762,00
41.	25.11.2024	4 762,00
42.	25.12.2024	4 762,00
43.	25.01.2025	4 762,00
44.	25.02.2025	4 762,00
45.	25.03.2025	4 762,00
46.	25.04.2025	4 762,00
47.	25.05.2025	4 762,00
48.	25.06.2025	4 762,00
49.	25.07.2025	4 762,00
50.	25.08.2025	4 762,00
51.	25.09.2025	4 762,00
52.	25.10.2025	4 762,00
53.	25.11.2025	4 762,00
54.	25.12.2025	4 762,00
55.	25.01.2026	4 762,00
56.	25.02.2026	4 762,00
57.	25.03.2026	4 762,00
58.	25.04.2026	4 762,00
59.	25.05.2026	4 762,00
60.	25.06.2026	4 762,00
61.	25.07.2026	4 762,00
62.	25.08.2026	4 762,00
63.	25.09.2026	4 762,00
64.	25.10.2026	4 762,00
65.	25.11.2026	4 762,00
66.	25.12.2026	4 762,00
67.	25.01.2027	4 762,00
68.	25.02.2027	4 762,00
69.	25.03.2027	4 762,00
70.	25.04.2027	4 762,00
71.	25.05.2027	4 762,00
72.	25.06.2027	4 762,00
73.	25.07.2027	4 762,00
74.	25.08.2027	4 762,00
75.	25.09.2027	4 762,00
76.	25.10.2027	4 762,00
77.	25.11.2027	4 762,00
78.	25.12.2027	4 762,00
79.	25.01.2028	4 762,00
80.	25.02.2028	4 762,00
81.	25.03.2028	4 762,00
82.	25.04.2028	4 762,00
83.	25.05.2028	4 762,00
84.	25.06.2028	4 762,00



11136383

85.	25.07.2028	4 762,00
86.	25.08.2028	4 762,00
87.	25.09.2028	4 762,00
88.	25.10.2028	4 762,00
89.	25.11.2028	4 762,00
90.	25.12.2028	4 762,00
91.	25.01.2029	4 762,00
92.	25.02.2029	4 762,00
93.	25.03.2029	4 762,00
94.	25.04.2029	4 762,00
95.	25.05.2029	4 762,00
96.	25.06.2029	4 762,00
97.	25.07.2029	4 762,00
98.	25.08.2029	4 762,00
99.	25.09.2029	4 762,00
100.	25.10.2029	4 762,00
101.	25.11.2029	4 762,00
102.	25.12.2029	4 762,00
103.	25.01.2030	4 762,00
104.	25.02.2030	4 762,00
105.	25.03.2030	4 752,00
	<b>Spolu</b>	<b>500 000,00</b>